



An alle Betreiber von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst
An die Konsortien von Seilbahngesellschaften
Dolomiti Superski
Ortler Skiarena
An alle verantwortlichen Techniker
Firma Leitner SpA
Firma Doppelmayr Italia GmbH

A tutti gli esercenti di impianti funiviari in servizio pubblico
Ai consorzi impianti a fune
Dolomiti Superski
Ortler Skiarena
A tutti i Tecnici Responsabili
Ditta Leitner SpA
Ditta Doppelmayr Italia Srl

Nur mit PEC übermittelt

Trasmessa solo via PEC

**RUNDSCHREIBEN Nr. 01/2018
vom 06.02.2018**

**CIRCOLARE n° 01/2018
del 06/02/2018**

Neue Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen

Nuovi criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e ammodernamento degli impianti a fune

Mit Beschluss Nr. 1322 vom 28.11.2017 wurden die neuen Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen beschlossen.

Con delibera n° 1322 del 28/11/2017 sono stati deliberati i nuovi criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e ammodernamento degli impianti a fune.

Als besondere Neuerungen sind zu erwähnen:

Sono da menzionare le seguenti novità:

Neue Definition der Kategorien von Seilbahnanlagen und der dazugehörigen Höchstbeitragssätze

Nuova definizione delle categorie di impianti a fune e della relative misura massima dell'agevolazione

Im Art. 2 werden die Kategorien und im Art. 8 die dazugehörigen Höchstbeitragssätze definiert:

Nell'art. 2 vengono definite le categorie e nell'art. 8 le relative misure massime dell'agevolazione:

Kategorie A:

Seilbahnen im allgemeinen öffentlichen Transportdienst:
Höchstausmaß des Beitrages: 90%.

Categoria A:

impianti a fune in servizio di trasporto pubblico generale:
misura massima dell'agevolazione: 90%.

Kategorie B:

1. Seilbahnen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die lokalen Skigebieten angehören und nicht im

Categoria B:

1. impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico appartenenti a comprensori sciistici locali che esulano da una



internationalen Wettbewerb stehen:
Höchstausmaß des Beitrages: 45%.
Dies betrifft Skigebiete,

- die weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder Kleinstskigebiete mit einer Gesamtförderleistung von grundsätzlich unter 5.500 P/h;
- die nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrer verzeichnen und in denen eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft wird, die unter 15 Prozent der Gesamtanzahl der verkauften Skipässe liegt, wobei als Wochenskipässe jene für 5, 6, 7 und 8 Tage gelten.

2. Seilbahnen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die nicht Teil eines Skigebietes sind:

Höchstausmaß des Beitrages: 45%.

3. Dorflifte bzw. Schlepplifte eines Kleinstskigebietes deren Eigenschaften und Funktionen jenen eines Dorfliftes entsprechen:

Höchstausmaß des Beitrages: 80%.

Kategorie C:

Seilbahnen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die nicht unter die Kategorie B fallen und Skigebieten angehören, die im internationalen Wettbewerb stehen mit folgenden Unterkategorien:

C1: Anlagen eines mittelkleinen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 5.500 und 20.000 Personen / Stunde:

Höchstausmaß des Beitrages: 45%;

C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen / Stunde:

Höchstausmaß des Beitrages: 15%;

C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen / Stunde:

Grundsätzlich kein Beitrag vorgesehen, ausgenommen Schlepplifte, Anlagen in den Randzonen und gemäß folgenden Bestimmungen.

Im Falle von Vorhaben von erheblichem Allgemeininteresse und falls die finanziellen Mittel des Antragstellers den Bau der Anlage nicht ermöglichen oder falls das Vorhaben von

situazione di concorrenza internazionale:
misura massima dell'agevolazione: 45%.

Questo riguarda comprensori sciistici,

- che contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, oppure sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone l'ora;
- che non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e vendono un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale di skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni.

2. Impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico non appartenenti o non a servizio di comprensori sciistici:

misura massima dell'agevolazione: 45%.

3. Sciovie di paese o sciovie di un piccolo comprensorio sciistico, avente caratteristiche e funzioni che corrispondono a quelle di una sciovia di paese:

misura massima dell'agevolazione: 80%.

Categoria C:

impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo turistico, non compresi nella categoria B e appartenenti a comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale, suddivisi nelle seguenti sottocategorie:

C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 5.500 e 20.000 persone/ora:

misura massima dell'agevolazione: 45%;

C2: impianti appartenenti a medi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 20.000 e 50.000 persone l'ora:

misura massima dell'agevolazione: 15%;

C3: impianti appartenenti a grandi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva superiore a 50.000 persone l'ora: di regola non previsto contributo, ad eccezione di sciovie, impianti in zone confinanti e disposizioni seguenti.

Qualora l'iniziativa rivesta rilevante interesse pubblico e se le capacità finanziarie del richiedente non permettessero la realizzazione dell'opera o se l'opera è di interesse strategico,



strategischem Interesse ist, kann die Landesregierung für die Kategorien B und C den Beitragssatz um max. 30% erhöhen, immer unter Einhaltung der für die Kategorie C geltenden Bedingungen.

Artikel 9 regelt für die Anlagen der Kategorie C die Beschränkungen gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 (Freistellungsverordnung). Dies bedeutet, dass bei Überschreitung des Beitrages von 2 Millionen ein Nachweis zur Deckung der Finanzierungslücke erbracht werden muss, aus dem hervorgeht, dass das aktualisierte Betriebsergebnis auf Grund der zugelassenen Investition, bezogen auf den Zeitraum bis zur nächsten Generalrevision der Seilbahnanlage (20 Jahre), nicht höher sein darf, als die Finanzierungslücke, definiert als die Differenz zwischen Investitionssumme und der Beitragssumme.

Der Nachweis wird ex ante durch einen Wirtschafts- und Finanzierungsplan erstellt, der von einem Kreditinstitut oder von einer gemäß Artikel von einer gemäß Artikel 106 des Legislativdekretes vom 1. September 1993, Nr. 385 in das Generalverzeichnis der Finanzvermittler, eingetragenen Servicegesellschaft eines Kreditinstitutes oder von einer Prüfungsgesellschaft gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23 November 1939, Nr. 1966 beeidigt.

Antragsstellung

Der Antrag muss bis spätestens 1. März eines jeden Jahres beim Amt für Seilbahnen eingereicht werden.

Im Fall von Arbeiten, für die eine Baukonzession erforderlich ist, ist der Antrag vor der Meldung des Baubeginns einzureichen.

In allen anderen Fällen ist der Antrag vor Ausstellung der Ausgabenbelege, Belege über Ausgaben für Vorstudien und über nicht zulässige Ausgaben ausgeschlossen, einzureichen.

Werden diese Bedingungen nicht eingehalten, bewirkt dies den Ausschluss der gesamten entsprechenden Investition von der Förderung, mit Ausnahme von bereits im Vorjahr eingereichten und nicht zugelassenen oder aufgrund von unzureichenden verfügbaren Haushaltsmitteln nicht mit dem höchstmöglichen Prozentsatz berücksichtigten An-

la Giunta provinciale per le categorie B e C può aumentare di un massimo di 30 % l'aliquota di contributo, sempre nel rispetto delle condizioni previste per la categoria C.

L'articolo 9 regola per gli impianti di categoria C le limitazioni imposte dalla direttiva (UE) n.651/2014 della commissione europea del 17 giugno 2014. Questo significa che nel caso in cui l'ammontare del contributo superasse i 2 milioni di euro deve essere fatta una dimostrazione di copertura del deficit di finanziamento, dalla quale risulti che il risultato operativo attualizzato in base all'investimento ammesso, nel corso dell'intervallo di tempo fino alla prossima revisione generale dell'impianto funiviario (20 anni), non può essere più alto del deficit di finanziamento, definito come la differenza tra la somma di investimento ed il contributo concesso.

La dimostrazione viene effettuata ex ante mediante un piano economico-finanziario asseverato da un istituto di credito o da società di servizi costituite dall'istituto di credito stesso ed iscritte nell'elenco generale degli intermediari finanziari, ai sensi dell'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, o da una società di revisione ai sensi dell'articolo 1 della legge 23 novembre 1939, n. 1966.

Presentazione della domanda

La domanda di contributo dev'essere presentata entro il 1° marzo di ogni anno all'ufficio Funivie.

In caso di lavori soggetti a concessione edilizia, la domanda di contributo deve essere presentata prima della dichiarazione di inizio lavori.

In tutti gli altri casi, la domanda deve essere presentata prima dell'emissione dei documenti di spesa, escluso documenti di spesa relativi a studi preliminari e alle spese non ammissibili.

Il mancato rispetto di queste condizioni determina l'esclusione dal contributo dell'intero investimento a cui si riferiscono, fatto salvo le domande non accolte oppure non accolte nella percentuale massima ammissibile per mancanza di disponibilità di bilancio, a condizione che, alla data di presentazione della nuova domanda, l'impianto non sia entrato in



trägen, vorausgesetzt, dass die Anlage bis zum Datum der erneuten Antragseinreichung nicht in Betrieb gegangen ist, beziehungsweise die vorgesehene Investition bis zu diesem Datum nicht zur Gänze getätigt worden ist.

Dem Antrag ist ein Zeitplan der pro Kompetenzjahr zu tätigen Investitionen mit Angabe des Baubeginns und der Fertigstellung, einschließlich eventueller Befestigungs- und Abschlussarbeiten, beizulegen.

Es ist auch anzugeben, ob es sich um ein Kleinst-, Klein-, Mittel- oder großes Unternehmen handelt.

Bei Erstellung des Kostenvoranschlages ist zu achten, dass derselbe möglichst wirklichkeitstreu ist, um zu vermeiden, dass für den Seilbahnsektor bestimmte Gelder in Erhausung geschickt werden müssen.

Vorschuss

Wenn die Förderung mindestens 100.000,00 Euro beträgt, kann auf Antrag ein Vorschuss in Höhe von maximal 80 Prozent des im entsprechenden Jahr zweckgebundenen Betrages ausgezahlt werden, nach Vorlage der Ausgabenbelege von mindestens 50 Prozent des im Jahre zweckgebundenen Betrages.

Abrechnung und Auszahlung

Die Abrechnung erfolgt pro Kompetenzjahr, auf der Grundlage des Zeitplans. Die Rechnungen sind innerhalb des Folgejahres des Kompetenzjahres vorzulegen.

Verstreicht diese oder die eventuell kürzer festgesetzte Frist aus Verschulden des Begünstigten erfolglos, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

Aufgrund der Erfahrung wird empfohlen, die Rechnungen innerhalb Ende August vorzulegen, wenn die Auszahlung noch im selben Jahr erfolgen soll. Werden die Rechnungen zwischen September und Oktober vorgelegt, erfolgt die Auszahlung im ersten Trimester des Folgejahres. Falls die Rechnungen zwischen November und Dezember vorgelegt werden, erfolgt die Auszahlung erst im zweiten Trimester des Folgejahres.

servizio o che l'investimento previsto non sia stato completato entro quella data.

Alla domanda va allegato un cronoprogramma degli investimenti, suddivisi per anno di competenza con indicazione dell'inizio e della fine dei lavori, compresi gli eventuali lavori di consolidamento e completamento

È anche da indicare, se si tratta di una micro, piccola, media o grande impresa.

Nella redazione del preventivo è da fare attenzione, che lo stesso sia il più possibile realistico, per evitare che i fondi destinati al settore funiviario debbano essere mandati in economia.

Anticipo

Se l'agevolazione ammonta ad almeno euro 100.000,00 su richiesta può essere erogato un anticipo fino all'80 per cento dell'importo impegnato nella relativa annualità, dietro presentazione della documentazione di spesa per almeno il 50 per cento dell'importo impegnato nella relativa annualità.

Rendicontazione e liquidazione

La rendicontazione avviene per anno di competenza, in base al cronoprogramma. Le fatture sono da presentare entro l'anno seguente l'anno di competenza.

Decorso inutilmente tale termine o il più breve termine eventualmente stabilito per cause riconducibili al beneficiario, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

In base all'esperienza si consiglia di presentare le fatture entro fine agosto per ottenere la liquidazione entro l'anno. Se le fatture vengono presentate tra settembre ed ottobre, la liquidazione avverrà nel primo trimestre dell'anno successivo. Se le fatture vengono presentate tra novembre e dicembre, la liquidazione avverrà nel secondo trimestre dell'anno successivo.

**Pflichten**

Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

Die geförderte Anlage ist für mindestens fünfzehn Jahre im Falle von Neubauten und für mindestens fünf Jahre in den anderen Fällen in Betrieb zu halten.

mit freundlichen Grüßen

Obblighi

I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

L'impianto sovvenzionato è da tenere in esercizio per almeno quindici anni nel caso di impianti funiviari di nuova costruzione e per almeno cinque anni negli altri casi.

cordiali saluti

Der Amtsdirektor Il Direttore dell'Ufficio

Markus Pitscheider

Gesetzesverweis:

Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen siehe Link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/210099/beschluss_vom_28_november_2017_nr_1322.aspx

Antrag zur Erlangung eines Investitionsbeitrages

siehe Link:

<http://www.provinz.bz.it/tourismus-mobilitaet/mobilitaet/mobilitaet-sicher-nachhaltig/seilbahnen/konzessionen-und-beitraege.asp>

Riferimento normativo:

criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e ammodernamento degli impianti a fune vedi link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/210099/delibera_28_novembre_2017_n_1322.aspx

Domanda per la concessione di un contributo

vedi link:

<http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita/mobilita-sicura-sostenibile/funivie/concessioni-e-contributi.asp>